

Redmine - Patch #11411

Fix disordered use of long sound in Japanese "user" translation

2012-07-16 18:05 - Kenichi Maehashi

Status:	Closed	Start date:	
Priority:	Normal	Due date:	
Assignee:	Toshi MARUYAMA	% Done:	0%
Category:	Translations	Estimated time:	0.00 hour
Target version:	2.1.0		
<b>Description</b>  The long sound representation ("っ") is disorderly used in the Japanese translation. For instance, "text_repository_usernames_mapping" uses "ユーザー", and "default_doc_category_user" uses "ユーザ", both meaning the same thing ("User").  The attached patch addresses the problem by changing all "ユーザ" to "ユーザー", as the latter one is the standard representation. I think there are no other words that need to be fixed regarding this problem.			
<b>Related issues:</b>			
Related to Redmine - Patch #3446: Japanese translation update		Closed	2009-06-04 2009-06-06
Related to Redmine - Patch #2524: Japanese translation update		Closed	2009-01-17 2009-01-19

Associated revisions

Revision 10019 - 2012-07-17 07:25 - Toshi MARUYAMA

fix disordered use of long sound in Japanese "user" translation (#11411)

Contributed by Kenichi Maehashi.

History

#1 - 2012-07-17 05:44 - Toshi MARUYAMA

- Subject changed from Fix disordered use of long sound in Japanese translation to Fix disordered use of long sound in Japanese "user" translation
- Assignee set to Toshi MARUYAMA
- Target version set to 2.1.0

#2 - 2012-07-17 05:53 - Toshi MARUYAMA

Reference:

- ユーザー
  - <http://ja.wikipedia.org/wiki/%E9%95%B7%E9%9F%B3%E7%AC%A6%E9.95.B7.E9.9F.B3.E7.AC.A6.E3.81.AE.E7.9C.81.E7.95.A5>
- ユーザーとユーザの使い分け 2008 年 7 月 25 日 (Japan)
  - <http://www.microsoft.com/japan/presspass/detail.aspx?newsid=3491>
- Microsoft ユーザー ユーザ
  - <http://www.microsoft.com/Language/ja-jp/Default.aspx>

#3 - 2012-08-08 20:04 - Jean-Philippe Lang

- Status changed from New to Closed

Files

redmine-ja-fix-long-sound.diff	9 KB	2012-07-16	Kenichi Maehashi
--------------------------------	------	------------	------------------